

Vazzy: Traditional French-Canadian Dance and Arts Workshops and Residency Guide

Passing French language, arts, culture and living traditions through lively, engaging and interactive workshops and residencies. The duo **Vazzy** teaches dances, music, songs and other living traditions from French-Canada to students of K-12. Live music with fiddle and mandolin accompany all workshops. From one-day events with 5-7 workshops, to multiple-day residencies for an entire school or program.

During a workshop, students will take part to a wide range of cultural and artistic experiences, exploring the themes below:

- _ **Folk and social dances EN or FR** (K-12)
- _ **Songs, rounds, rhymes and dances** (K-3)
- _ **Spoon playing and foot percussion** (4-12)
- _ **Traditional songs of French-Canada** (4-12)

After consultation with the school and/or teachers, we plan the workshops and calibrate the French language instructions to the grade and the French language fluency of each group of students. The content of the workshops connects to the curriculum in many ways for French, French-immersion and FSL programs. The workshops are an opportunity for students to learn new skills, to speak and listen to French language, to have direct contact with francophone artists living in BC, and to experience the culture and the language, adding to the regular classroom setting.

For additional integration in the classroom, we leave support material with the school and teachers for later use in the classroom, the gym or for performances and other activities by students. These include: our dance CD's with music, FR and EN calls and dance instructions, MP3 audio files to songs, rounds and rhymes and documents with the lyrics.

***New: Workshop for special needs students, in FR or EN language.**

Optional: Student Performance Projects

Would you like to end your multi-day residency with your students performing some of what they learned? Vazzy can look after all the performance details and accompany your student. Contact us to discuss how we could implement a **residency**, a **performance project** or a **dance** in your school. It could be an integral part of your carnival, a common activity bringing together both language programs in your dual-track school, or an assembly/performance project for your school and school community ...

Detailed Workshop descriptions

Folk and Social Dances of French-Canada (K-12)

***Dance can be our only focus during a dance workshop, with both FR or EN language instructions and support materials for teachers.**

We find many of the movements, the steps and the formations in other styles and traditions of social dancing such as: square and barn dances, contra-dance, Irish, Scottish, and Métis dancing...There are three basic formations: circle, contra-dance (two columns) and quadrille (square). We also introduce students to social dances such as waltzes and polkas. Matched to the age and physical ability of each group of students, the called dances are quickly learned. The objective is to learn new skills, exercise, collaborate with others, have fun in a social setting and develop healthy lifestyle choices.

Foot-percussion and spoon playing (4-12)

In the past and to this day, spoon playing and foot percussion have been popular percussion instruments to accompany fiddle music and traditional songs throughout French-Canada and in the Métis tradition. They can also accompany various styles of contemporary music. We supply detached wooden spoons for the workshop. We also demonstrate to students, how they can transform spoons from their kitchen into a musical instrument. Chairs in a circle are required for this workshop.

The Workshop: Starting with the spoons, we teach the basic patterns and movements to accompany reels (4/4) and jigs (6/8). Once the students are at ease with the spoons, we introduce the foot percussion: teaching the basic movements to accompany reels and jigs with their feet. After the students master this new skill, we put the two together; everyone plays spoons and their feet at the same time, to accompany live fiddle tunes or songs.

Rounds, rhymes, songs and dances (K-3)

Rounds involve simple movements, in a circle formation, accompanied by a song. The improvised movements illustrate the song lyrics and actions. The **dance** introduces younger students to simplified movements and formations of traditional dancing. Many of the **rhymes** and **songs** were sung in the artist's family in Acadia (N-B).

Traditional Songs of French-Canada (4-12)

Selected to match the age and the French language fluency of the students in attendance, the songs foster self-expression and improvisation during their interpretation. Ranging from fun songs introducing vocabulary, movement, activities and concepts, to lively enumerative and humorous songs.

Number of Artists: 2 / **Suzanne Leclerc:** workshop leader, musician & **Bryn Wilkin:** musician

Grade suitability: K-12

Language of instruction: FR and /or EN

Duration: 45-70 minute workshop / 5-7 workshops per day / 30 students max per individual workshop

Fee Range: \$800/day (Greater Vancouver) to \$900-\$1100/day (other areas in BC)

Technical Requirements: We bring our sound equipment. Open floor space is required for students to dance, to sing rounds and to place chairs in a circle for spoon playing. It is usually better to work out of one room, with classes visiting in turn: gym, auditorium, stage area, multi-purpose room. We may work from a classroom when no larger rooms are available; desks, tables & chairs moved out of the way before our arrival. Multi-day residencies should always take place in the gym, auditorium or in another large room as pre-arranged. 45 minute set-up and take down time every day.

For BC schools: You will find **Vazzy** listed under **Artists in the Classroom Directory** with Artstarts. Through their **Artist in the Classroom Grants** your school could apply for funding for a residency with Vazzy. (**AIC Grants** / Application deadlines in May and October). Visit: www.artstarts.com

Contact: Do not hesitate to contact us for additional information, to discuss workshops, a residency project in your school, or a grant application: **Suzanne Leclerc** / 250-442-3818 / vazzymusik@hotmail.com / www.vazzy.ca

Vazzy : Guide pour Ateliers et Résidences Scolaires en Arts Traditionnels

Par l'entremise d'ateliers et de résidences en arts traditionnels, Vazzy transmet à vos élèves la joie de vivre, la langue, les arts, la culture et les traditions du Canada-français. Des **danses** communautaires et sociales, aux **instruments** à caractère unique et authentique, des **chansons**, aux **rondes** et aux **rimes** chantées depuis longtemps en Acadie et au Québec. Engageants, inspirants, entraînants et amusants; nos ateliers sont toujours accompagnés au violon ou à la mandoline.

Que ce soit pour une journée d'ateliers (5-6 ateliers), ou pour une résidence sur plusieurs jours, nous offrons, à vos élèves, une expérience variée et dynamique, autant linguistique, musicale que culturelle, en explorant les thèmes ci-dessous :

- _ **Rondes, rimes, chansonnettes et danses** (K-3)
- _ **Danses traditionnelles, folkloriques et sociales** (K-12)
- _ **Jeu de cuillères et podorythmie** (taper du pied) (4-12)
- _ **Chansons traditionnelles du Canada-français** (4-12)

Après une consultation avec la direction de l'école ou l'enseignant, nous planifions les ateliers spécifiquement pour chacune des classes participantes. La langue d'instruction peut être uniquement en français, ou calibrée au niveau et à l'habileté linguistique de chacun des groupes/classes. Nos ateliers et résidences sont liés au plan d'étude provincial (curriculum) à plusieurs niveaux. Pour les élèves, les ateliers sont une opportunité de développer de nouveaux talents, de s'exprimer en français, d'enrichir leur vocabulaire et connaissance de la langue et de la culture, ainsi que de côtoyer des artistes francophones habitant aussi en C-B.

Nous laissons avec l'école et les enseignants : nos disques avec musique, "câll-commandes" et les instructions pour chacune des danses. Pour les chansons, les rimes et les rondes nous laissons des documents avec les paroles et des fichiers MP3 avec démonstrations audio. Pour une plus grande intégration dans la salle de classe, ces outils peuvent être utilisés dans le futur par les enseignants et les élèves ; au gymnase, pour divers spectacles et activités et en salle de classe.

Optionnel : Projet de spectacle par les élèves

Aimeriez- vous terminer une résidence sur plusieurs jours par un spectacle durant lequel vos élèves démontrent ce qu'ils ont appris durant la résidence ? Nous pouvons monter ce spectacle et accompagner vos étudiants. SVP, nous rejoindre pour discuter des détails de la **résidence**, du **projet de spectacle** ou d'une **danse** pour votre école. Ce projet pourrait faire partie intégrale de votre carnaval, ou être une activité unissant vos élèves des deux programmes pour les écoles "dual-track", ou faire parti d'un spectacle pour l'école entière et votre communauté scolaire ...

Description des ateliers

Danses traditionnelles, sociales et folkloriques (K-12)

***Des ateliers avec danse seulement sont disponibles.**

On retrouve les pas, les mouvements et les formations de ces danses dans d'autres styles et traditions de danses tel : la danse carrée, irlandaise, écossaise, contre-danse américaine, danse Métis...Elles sont en trois formations : **cercle**, **contre-danse** (deux colonnes) et **quadrille** (carré). Nous introduisons aussi des danses sociales tel la **valse** et la **polka**. Ces danses s'exécutent facilement et ont pour but de socialiser, de faire de l'exercice, de développer un passe-temps de santé, et de se divertir "en français".

Jeu de cuillères et podorythmie (4-12)

Depuis longtemps et encore aujourd'hui au Canada-français, on retrouve la coutume de "jouer des cuillères" et de "taper du pied" pour accompagner les airs de violon et les chansons traditionnelles. Ces instruments accompagnent aussi divers styles de musique contemporaine. Nous ramenons des cuillères de bois détachées pour l'atelier. Nous démontrons aux élèves comment transformer des cuillères de leur cuisine, en instrument de musique. Des chaises sont nécessaires pour l'atelier.

L'atelier : Commençant par les cuillères, nous introduisons les mouvements pour accompagner un reel (4/4) et une gigue (6/8). Quand les élèves sont à l'aise avec ces rythmes aux cuillères, nous introduisons la podorythmie. Lorsqu'ils maîtrisent ces rythmes avec leurs pieds, les élèves jouent des cuillères et des pieds simultanément, accompagnant des airs au violon ou des chansons.

Rimes, rondes, chansonnettes et danses (K-3)

Les **rondes** sont des chansons accompagnées de mouvement illustrant le sujet ou les actions de la chanson. La **danse** introduit des formations et des mouvements simplifiés de danses traditionnelles. Plusieurs des **rimes** et des **chansonnettes** étaient chantées dans la famille de l'artiste en Acadie (NB).

Chansons traditionnelles du Canada-français (4-12)

Encourageant l'improvisation et l'expression, la sélection des chansons est adaptée à l'âge du groupe et à sa connaissance de la langue française. Chansons amusantes, animées et parfois énumératives explorant différents sujets, concepts, mouvements et introduisant du nouveau vocabulaire.

Nombre d'artistes : 2 / **Suzanne Leclerc** : formatrice et musicienne & **Bryn Wilkin** : musicien

Niveau de convenance : K-12

Langue d'instruction : français et/ou anglais

Durée : 45-70 minutes par atelier / 5-7 ateliers par jour / 30 élèves maximum par atelier

Cachet : de \$800 par jour (Grand-Vancouver), \$900-\$1100 par jour (ailleurs en CB)

Besoins techniques: Nous avons besoin d'un local assez grand pour accommoder les rondes et les danses, les chaises en cercle pour le jeu de cuillères et podorythmie : gymnase, auditorium, grande salle commune. Travailler à partir d'un seul local, où chacune des classes nous visitent, fonctionne le mieux. Nous pouvons possiblement utiliser une salle de classe ; pupitres, tables et chaises doivent être rangés contre les murs avant notre arrivée ; discuter ce détail avec nous à l'avance. Les résidences sur plusieurs jours doivent avoir lieu dans un seul local, soit le gymnase, auditorium ou autre grande salle. Il nous faut 30 minutes pour monter et pour démonter chaque jour.

Pour les écoles de la CB : Vous trouverez Vazzy dans le répertoire d'artistes en classe de Artstarts: "**Artists in the Classroom Directory**". Votre école pourrait être éligible pour une bourse "**AIC Grant/Artist in the Classroom Grant**" afin de vous aider à défrayer une grande partie des coûts d'une résidence avec Vazzy. Les dates limites pour faire une demande **AIC Grant Application** sont en mai et octobre. Visitez www.artstarts.com pour plus d'informations.

Contact : N'hésitez pas à nous rejoindre pour des informations additionnelles, pour discuter d'une demande de bourse AIC GRANT, ou pour planifier des ateliers ou un projet de résidence dans votre école. **Suzanne Leclerc** / 250-442-3818 / vazzymusik@hotmail.com / www.vazzy.ca